



## Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,  
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The **Noble Qur'an**, known as the **Hilali-Khan** translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

### Surah Dhariyat

(The winnowing winds)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

وَالذَّارِيَاتِ ذُرُوءًا

By (the winds) that scatter dust.

2.

فَالْحَامِلَاتِ وِقْرًا

And (the clouds) that bear heavy weight of water;

3.

فَالجَّارِيَاتِ يُسْرًا

And (the ships) that float with ease and gentleness;

4.

فَالْمُقْسِمَاتِ أَمْرًا

And those (angels) who distribute (provisions, rain, and other blessings) by (Allahs) Command;

5.

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ

Verily, that which you are promised (i.e. Resurrection in the Hereafter and receiving the reward or punishment of good or bad deeds, etc.) is surely true.

6.

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ

And verily, the Recompense is sure to happen.

7.

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُوبِ

By the heaven full of paths,

8.

إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ

Certainly, you have different ideas (about Muhammad SAW and the Quran).

9.

يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ

Turned aside therefrom (i.e. from Muhammad SAW and the Quran) is he who is turned aside (by the Decree and Preordainment of Allah).

10.

قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ

Cursed be the liars,

11.

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ

Who are under a cover of heedlessness (think not about the gravity of the Hereafter),

12.

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ

They ask; "When will be the Day of Recompense?"

13.

يَوْمَهُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ

(It will be) a Day when they will be tried (i.e. burnt) over the Fire!

14.

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ

"Taste you your trial (burning)!

هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ

This is what you used to ask to be hastened!"

15.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

Verily, the Muttaqoon (pious - see V.2:2) will be in the midst of Gardens and Springs (in the Paradise),

16.

أَخَذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ<sup>ج</sup>

Taking joy in the things which their Lord has given them.

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ

Verily, they were before this Muhsinoon (good-doers - see V.2:112).

17.

كَانُوا أَقْلِيًّا مِنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ

They used to sleep but little by night (invoking their Lord (Allah) and praying, with fear and hope).

18.

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

And in the hours before dawn, they were (found) asking (Allah) for forgiveness,

19.

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ

And in their properties there was the right of the beggar, and the Mahroom (the poor who does not ask the others) ,

20.

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ

And on the earth are signs for those who have Faith with certainty,

21.

وَفِي أَنْفُسِكُمْ<sup>ج</sup>

And also in your ownselves.

أَفَلَا تُبْصِرُونَ

Will you not then see?

22.

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ

And in the heaven is your provision, and that which you are promised.

23.

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطِقُونَ

Then, by the Lord of the heaven and the earth, it is the truth (i.e. what has been promised to you), just as it is the truth that you can speak.

24.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ

Has the story reached you, of the honoured guests (three angels; Jibrael (Gabriel) along with another two) of Ibraheem (Abraham)?

25.

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا<sup>ط</sup>

When they came in to him, and said, "Salam, (peace be upon you)!"

قَالَ سَلَامٌ

He answered; "Salam, (peace be upon you ),"

قَوْمٌ مُنْكَرُونَ

and said: "You are a people unknown to me,"

26.

فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجَلٍ سَمِينٍ

Then he turned to his household, so brought out a roasted calf (as the property of Ibraheem (Abraham) was mainly cows).

27.

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ

And placed it before them, (saying): "Will you not eat?"

28.

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً

Then he conceived a fear of them (when they ate not).

قَالُوا لَا تَخَفْ

They said: "Fear not."

وَبَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ

And they gave him glad tidings of an intelligent son, having knowledge (about Allah and His religion of True Monotheism).

29.

فَأَقْبَلَتْ امْرَأَتُهُ فِي صَرَاطَةٍ فَصَكَتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ

Then his wife came forward with a loud voice, she smote her face, and said:

عَجُوزٌ عَقِيمٌ

"A barren old woman!"

30.

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ<sup>ط</sup>

They said:

"Even so says your Lord.

إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ

Verily, He is the All-Wise, the All-Knower."

31.

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ

(Ibrahim (Abraham)) said: "Then for what purpose you have come, O Messengers?"

32.

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ

They said: "We have been sent to a people who are Mujrimoon (polytheists, sinners, criminals, disbelievers in Allah);

33.

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ

To send down upon them stones of baked clay.

34.

مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ

Marked by your Lord for the Musrifoon (polytheists, criminals, sinners those who trespass Allahs set limits in evil-doings by committing great sins).

35.

فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

So We brought out from therein the believers.

36.

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ

But We found not there any household of the Muslims except one (i.e. Lout (Lot) and his two daughters).

37.

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

And We have left there a sign (i.e. the place of the Dead Sea , well-known in Palestine) for those who fear the painful torment.

38.

وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

And in Moosa (Moses) (too, there is a sign). When We sent him to Firaun (Pharaoh) with a manifest authority.

39.

فَتَوَلَّىٰ بِرُكْبِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مُجُنُونٌ

But (Firaun (Pharaoh)) turned away (from Belief in might) along with his hosts, and said: "A sorcerer, or a madman."

40.

فَأَخَذْنَاكَ وَأَوْلَادَكَ وَقَوْمَكَ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ

So We took him and his hosts, and dumped them into the sea,

وَهُوَ مُلِيمٌ

while he was to be blamed.

41.

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ

And in Ad (there is also a sign) when We sent against them the barren wind;

42.

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْنَاهُ كَالرَّمِيمِ

It spared nothing that it reached, but blew it into broken spreads of rotten ruins.

43.

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ

And in Thamood (there is also a sign), when they were told: "Enjoy yourselves for a while!"

44.

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ

But they insolently defied the Command of their Lord,

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ

so the Saiqah overtook them while they were looking.

45.

فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ

Then they were unable to rise up, nor could they help themselves.

46.

وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ

(So were) the people of Nooh (Noah) before them.

إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ

Verily, they were a people who were Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

47.

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ

With power did We construct the heaven. Verily, We are Able to extend the vastness of space thereof.

48.

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ

And We have spread out the earth, how Excellent Spreader (thereof) are We!

49.

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

And of everything We have created pairs, that you may remember (the Grace of Allah).

50.

فَفِرُّوا إِلَى اللَّهِ<sup>ط</sup>

So flee to Allah (from His Torment to His Mercy Islamic Monotheism),

إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ

verily, I (Muhammad SAW) am a plain warner to you from Him.

51.

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ<sup>ط</sup>

And set not up (or worship) any other ilahan (god) along with Allah (Glorified be He (Alone), Exalted above all that they associate as partners with Him).

إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ

Verily, I (Muhammad SAW) am a plain warner to you from Him.

52.

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجُنُونٌ

Likewise, no Messenger came to those before them, but they said: "A sorcerer or a madman!"

53.

أَتَوَصَّوَابِهِ<sup>ج</sup>

Have they (the people of the past) transmitted this saying to these (Quraish pagans)?

بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ

Nay, they are themselves a people transgressing beyond bounds (in disbelief)!

54.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ

So turn away (O Muhammad SAW) from them (Quraish pagans) you are not to be blamed (as you have conveyed Allahs Message).

55.

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَ يَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ

And remind (by preaching the Quran, O Muhammad SAW) for verily, the reminding profits the believers.

56.

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ

And I (Allah) created not the jinns and humans except they should worship Me (Alone).

57.

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُونِ

I seek not any provision from them (i.e. provision for themselves or for My creatures) nor do I ask that they should feed Me (i.e. feed themselves or My creatures).

58.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ

Verily, Allah is the All-Provider, Owner of Power, the Most Strong.

59.

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ

And verily, for those who do wrong, there is a portion of torment like to the evil portion of torment (which came for) their likes (of old), so let them not ask Me to hasten on!

60.

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ

Then, woe to those who disbelieve (in Allah and His Oneness Islamic Monotheism) from (that) their Day which they have been promised (for their punishment).

\*\*\*\*\*



© Copy Rights:

Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana

Lahore, Pakistan

[www.quran4u.com](http://www.quran4u.com)